

- · PCs, laptops, tablets, smart phones
- · Light and user-friendly portable apps Responsive web design
- · Advanced search options
- Interconnectivity
- · User-friendly and improved look & feel
- · Fast editing (predictive typing)



- · Follow users' needs and wishes
- · Add new features for terminologists
- · Make the application transparent for translators and
- Have new data available in real time



- · create new needs
  - help meeting users' needs

    make applications out of date
    help attracting and retaining users

Meet modern standards to attract more users, improve usability, care about accessibility and quality, increase the ROI and build on





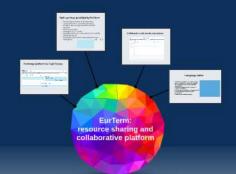
#### More concretely...

#### BASIC FEATURES

- Improved search preferences Full text search
- GENERAL FEATURES Full text search Refine results (faceted search) Entry creation: quick / full mod Transparent data structure Early duplicate detection

ADVANCED FEATURES

Terminology project management



#### EU terminology made accessible



# New IATE, EurTerm and EU terminology cooperation



EurTerm and EU terminology cooperation



# EVOLUTION

2003 vs. 2016

- PCs, laptops, tablets, smart phones
- Light and user-friendly portable apps
  - Responsive web design



- Advanced search options
- Interconnectivity
- User-friendly and improved look & feel
- Fast editing (predictive typing)



- Follow users' needs and wishes
- Add new features for terminologists
- Make the application transparent for translators and accessible to more users
- Have new data available in real time



### Technologies...

- create new needs help meeting users' needs
- make applications out of date help attracting and retaining users

Meet modern standards to attract more users, improve usability, care about accessibility and quality, increase the ROI and build on cooperations!



# A IATE 2 GOALS: ROI...

And more

Be a source of inspiration for other multilingual termbases

Higher user satisfaction

Increased data quality





**Increased efficiency** in terminology work

**Current best practices** and standards in IS

Retain users and attract new ones

Higher interoperability

### WHO IS BEHIND?

IATE 2 Task Force
IATE Support & Development Team
IATE users

### **HOW IS IT MANAGED?**

### Agile project management methodology

- fixed-length iterations: constant inspection and adaptation, continuous improvement, improved risk management
- active involvement of stakeholders and end users: right product, current needs taken on board
- more enjoyable and higher visibility



# More concretely....

#### BASIC FEATURES

#### **GENERAL FEATURES**

- Improved user interface
- Multilingual interface
- · Contextual help
- Keyboard support
- Merged applications
- · Internal access via EU login

- Improved search preferences
- Full text search
- · Refine results (faceted search)
- · Entry creation: quick / full mode
- · Transparent data structure
- · Early duplicate detection
- · Advanced reference management
- · Hitlist with more visible metadata
- Watch entries/terms mechanism
- Report issues
- Suggest new content

#### ADVANCED FEATURES

- Communication / collaborative work within IATE
- Terminology project management module
- Task allocation directly in IATE
- User dashboard
- · Advanced statistics and reports
- · Enhanced semantic information
- Global update/import/export
- · Integration with CATT tools
- Web services

# GENERAL FEATURES

- Improved user interface
- Multilingual interface
- Contextual help
- Keyboard support
- Merged applications
- · Internal access via EU login

# **BASIC FEATURES**

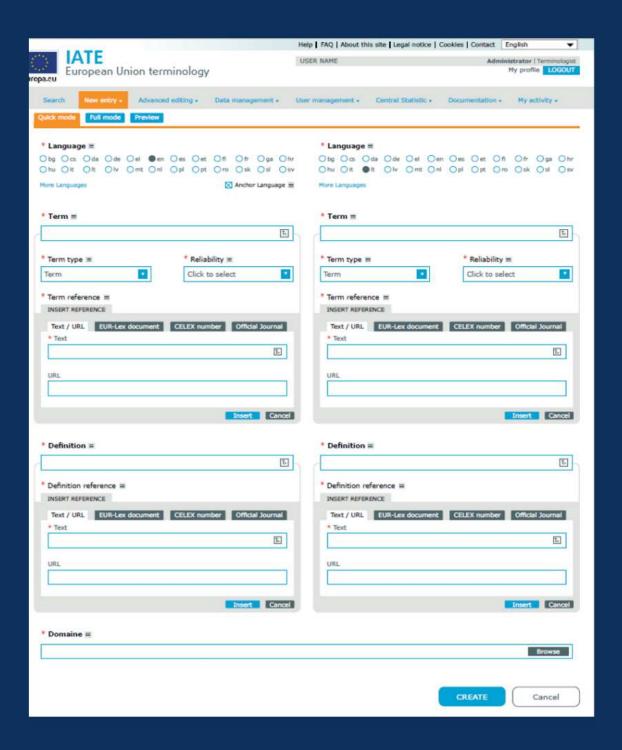
- Improved search preferences
- Full text search
- Refine results (faceted search)
- · Entry creation: quick / full mode
- Transparent data structure
- Early duplicate detection
- Advanced reference management
- Hitlist with more visible metadata
- Watch entries/terms mechanism
- Report issues
- Suggest new content

# **ADVANCED FEATURES**

- Communication / collaborative work within IATE
- Terminology project management module
- Task allocation directly in IATE
- User dashboard
- Advanced statistics and reports
- Enhanced semantic information
- Global update/import/export
- Integration with CATT tools
- Web services

#### WHERE ARE WE NOW?

**Entry creation mode** 









**EurTerm:** resource sharing and collaborative platform



work

nt

# **Exchange platform for Task Forces**



# Main services provided by EurTerm

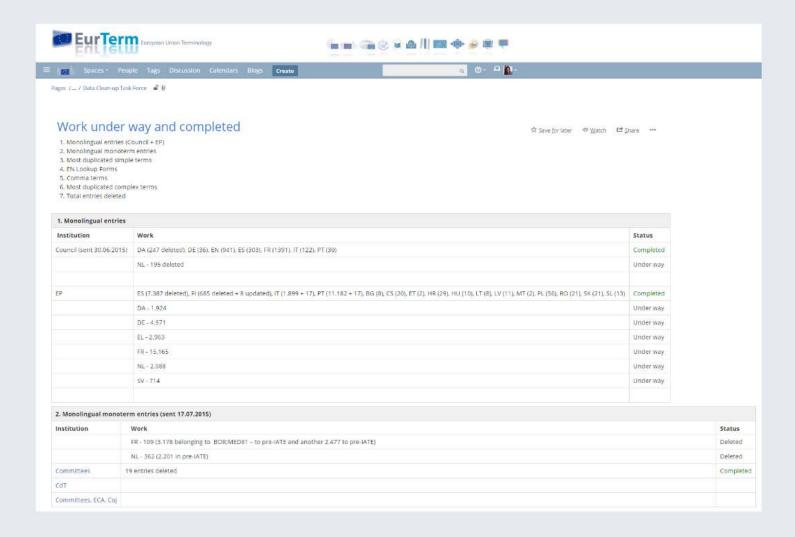
- Terminology resources of all Institutions
- Contacts to internal and external experts
- Access to terminology resources of all EU agencies
- Common calendar
- Sharing training material
- Spreading information about the work of the IMG among translators

Information about terminology projects (avoids)

overlapping)

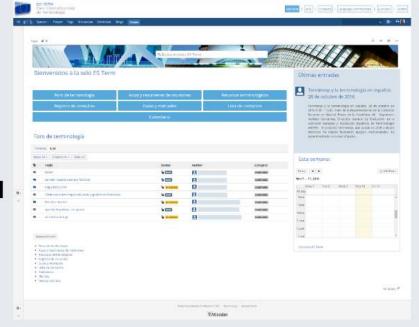


### Collaborative work: terminology projects

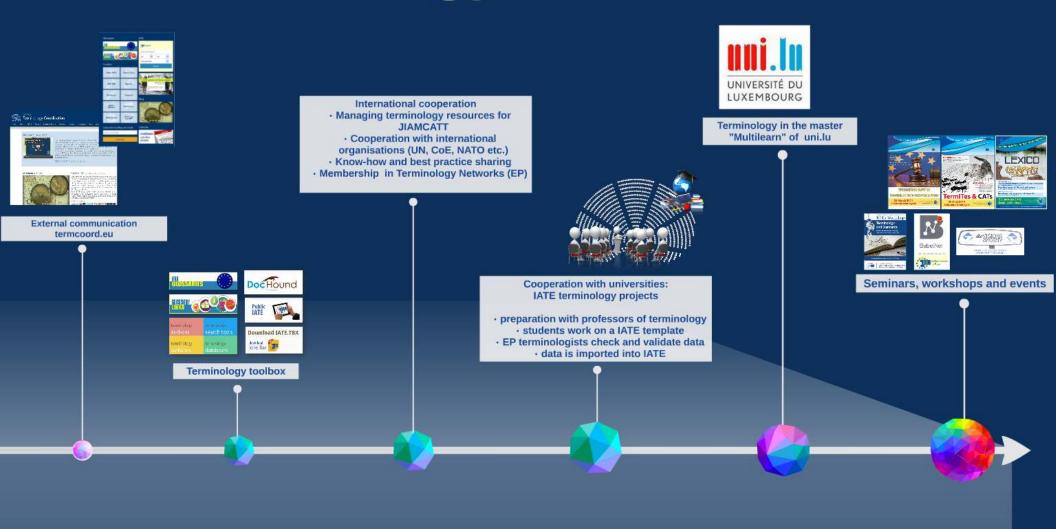


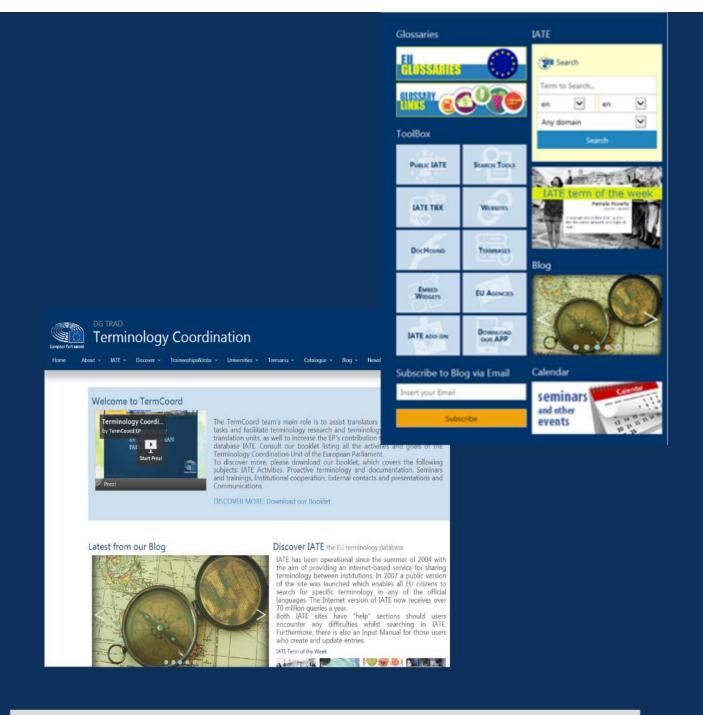
# Language wikis

- Providing a platform for communication and exchange to be used and managed on a voluntary basis by the language communities
- Sharing language-specific resources between Institutions
- · Discussing terminology on language level
- Interinstitutional networking and cooperation
- Connect with national experts



# EU terminology made accessible





# External communication termcoord.eu







terminology

add-ons

terminology

websites

terminology

search tools

terminology

databases







### **Download IATE.TBX**

download iate.tbx

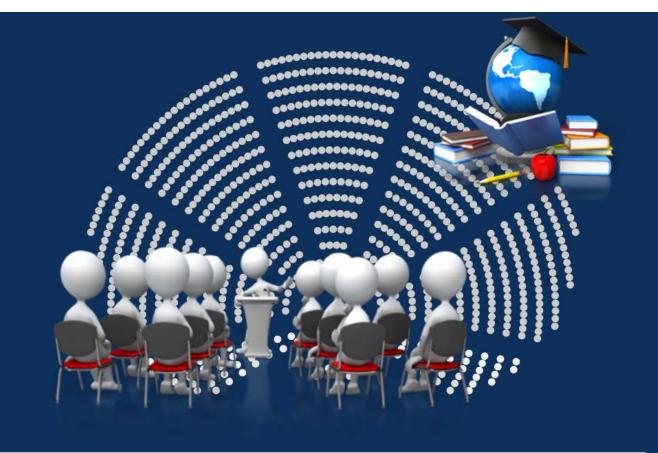


Terminology toolbox

### International cooperation

- Managing terminology resources for JIAMCATT
  - Cooperation with international organisations (UN, CoE, NATO etc.)
- Know-how and best practice sharing
- Membership in Terminology Networks (EP)

etworks (EP)



# Cooperation with universities: IATE terminology projects

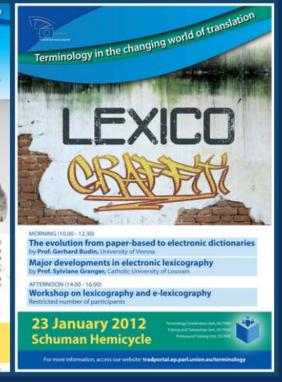
- preparation with professors of terminology
  - students work on a IATE template
- EP terminologists check and validate data
  - data is imported into IATE

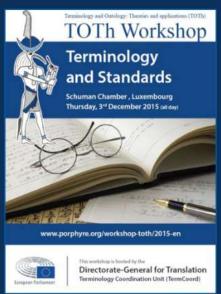


Terminology in the master "Multilearn" of uni.lu













# Seminars, workshops and events



- · PCs, laptops, tablets, smart phones · Light and user-friendly portable apps
- · Responsive web design
- Advanced search options
- Interconnectivity
- · User-friendly and improved look & feel
- · Fast editing (predictive typing)



- · Follow users' needs and wishes
- · Add new features for terminologists
- · Make the application transparent for translators and accessible to more users
- · Have new data available in real time



#### Technologies..

cooperations

- help meeting users' needs make applications out of date help attracting and retaining users
- Meet modern standards to attract more users, improve usability, care about accessibility and quality, increase the ROI and build on





#### More concretely...

- GENERAL FEATURES
- Improved search preferences
   Full text search
   Refine results (faceted search)
   Entry creation: quick / full mode
- Improved user interface
   Multilingual interface Transparent data structure Early duplicate detection Contextual help
   Keyboard support
   Merged applications

  - Advanced reference management
     Hitlist with more visible metadata
     Watch entries/terms mechanism

#### ADVANCED FEATURES

- Communication / collaborative work within IATE
- within IATE
   Terminology project management
  module
   Task allocation directly in IATE
   User dashboard

- Advanced statistics and reports
   Enhanced semantic information
   Global update/import/export
   Integration with CATT tools



# **New IATE, EurTerm** and EU terminology cooperation